

丛书主编：文英  
本书主编：厉潇潇  
情景顾问：【美】Bill Charles  
英文审校：【美】Floan Hewes

看美剧，  
说地道口语系列丛书  
普通 高校重点听力素材  
系列丛书

# 每天说一点地道口语

## 看《老友记》



第十季

机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS



# 每天说一点地道口语 看《老友记》

丛书主编：文 英

本书主编：厉潇潇

参 编：刘 佳 王秋声 宋 昊 杨少丽  
孙清莹 王晓雪 许新潮 吴凯贤  
王 娟 徐秋玲 刘 涛 梁安滨



## FRIENDS



机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

最后，在第十季，乔伊和瑞秋的恋情未能持续，两人决定只做朋友；迈克向菲比求婚，两人举行了婚礼；钱德勒和莫妮卡领养了孩子，并决定搬到郊外去住；瑞秋本来得到了到法国工作的机会，后在罗斯的真情表白之下，两人重新走在了一起。剧情结尾，所有人都留下自己的一把钥匙，离开了这栋旧公寓。

本套系与该剧同步；共十季。

### 图书在版编目 (CIP) 数据

看《老友记》. 第十季/厉潇潇主编. —北京:  
机械工业出版社, 2014. 1  
(每天说一点地道口语/文英主编)  
ISBN 978-7-111-45771-8

I. ①看… II. ①厉… III. ①英语-口语-美国-自学  
参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 025242 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)  
策划编辑: 张若男 责任编辑: 张若男

北京市四季青双青印刷厂印刷

2014 年 4 月·第 1 版·第 1 次印刷

180mm × 250mm · 15 印张 · 292 千字

标准书号: ISBN 978-7-111-45771-8

定价: 35.80 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换  
电话服务

社服务中心: (010) 88361066

销售一部: (010) 68326294

销售二部: (010) 88379649

读者购书热线: (010) 88379203

网络服务

教材网: <http://www.cmpedu.com>

机工官网: <http://www.cmpbook.com>

机工官博: <http://weibo.com/cmp1952>

封面无防伪标均为盗版

# 丛书序

看美剧、学英语已成为当今的流行趋势。每天学着说一点儿英语，就要每天看一点儿美剧！在跌宕起伏的情节当中，我们可以追随那些富有感染力的人物，同时也能体会或幽默诙谐、或富有哲理的精彩语言。基于此种考量，我们为美剧爱好者和英语学习者打造了这套语言幽默、生动，内容轻松、活泼的美剧欣赏及语言学习系列丛书。

我们的《**每天说一点地道口语——看美剧**》系列丛书具有以下几大特点：

## ● 选材新颖，题材广泛

经过在英语学习者和美剧爱好者中进行的广泛调查，我们力求选取最受欢迎、最受推崇的美剧剧集，涉猎多种主题和题材，不论是生活、爱情，还是科学、迷幻，只有你喜欢的，才会成为你学习的动力，激发学习的兴趣。我们还将继续聆听读者的声音，选取更多的剧集，为你量身打造最适合你的图书。

## ● 单剧成系列，单季成册，量身打造

每部剧的特点不同，欣赏和学习的侧重点也就不同，所以我们用单剧成系列、单季成册的方法，针对每一部剧，用心分析和编写该剧集最适合学习的内容，以求能充分达到学以致用目的。

## ● 精心打造各个板块，学习和欣赏两不误

书中每集内容成一个篇章，篇章题目下的“**本集精彩抢先看**”提前为读者朋友提示该篇的精彩内容；每篇选取最为经典的5~7个片段，“时间—地点—人物—事件”一应俱全，帮助你充分回味剧集内容；“**精彩亮点**”分析剧集片段中的经典的句子，或为爆笑段子，或为哲理名句，或为真情流露……帮你解答心中的疑惑，说出你心中的声音；“**知识点拨**”帮助读者理解独具特色的表达方法、积累专业名词或了解特殊的文化概念；最后，还有“**词汇加油站**”，生词和难词全在这里解答，单词虽少，也是英语学习中的重要“地基”，一砖一瓦，都不能忽视。

精彩的美剧千千万万，经典的剧情层出不穷，我们将打造最适合大家的美剧图书，好戏连连，敬请期待吧！

# 前言

《老友记》(*Friends*) 可谓是美剧经典中的经典，很多英语初级学习者都是被该剧带入美剧王国之中的。有人说《老友记》相当于美国口语的百科全书，的确，这整部剧都是人物间简短的对话，词汇简单，且极为生活化，几乎涵盖了美国青年最常用、最流行的口语表达方式，非常实用，是英语初级水平学习者突破发音和对话交流的最好工具。

《老友记》是美国全国广播公司(NBC)电视台从1994年开播、连续播出了十年的一部幽默情景剧，也是美国历史上，甚至是全球范围最为成功、最具影响力的电视剧之一。该剧主要讲述了住在纽约的六个好朋友从相识到后来一起经历了十年的生活中发生的一系列搞笑又令人感动的故事，所以该剧还另译做《六人行》。

在**第一季**中，莫妮卡曾经的校友兼好友逃脱了自己的婚礼，并投奔莫妮卡，从千金大小姐沦为需要靠自己双手生活的打工一族，而曾经暗恋瑞秋又刚刚结束自己婚姻的莫妮卡的哥哥罗斯再度燃起了期望，却一而再、再而三地错过了表白的机会。而在本季的最后一集，罗斯的好友钱德勒不小心说漏了嘴，让瑞秋知道了罗斯对她的爱恋，却在准备接受的同时，发生了变故。在本季中，罗斯的前妻也已怀有罗斯的孩子，后将这个男孩生下，取名为本。

**第二季**中，罗斯开始时不知瑞秋已对他有感觉，并已有了新的恋人，瑞秋虽然不开心，但也尝试和他人约会，但在一次大醉时给罗斯打电话，真情流露，两人后来经历了种种误会，最终和解，并在一起；乔伊也出演了肥皂剧《我们的日子》并大获成功，事业有了新起色；菲比找到了同父异母的弟弟小弗兰克；而莫妮卡与父亲的老友理查德交往，却因理查德不想要孩子，这段忘年交走向了终点。

**第三季**中，瑞秋辞掉了咖啡店打工的工作，尝试在时尚界找一份正式的工作，却也因工作中与欣赏他的马克相识，遭到罗斯的嫉妒，两人赌气分手，后来也因为一些误会，没有成功复合。

在**第四季**中，菲比知道了自己的生母是谁，后又同意成为弟弟小弗兰克的弟媳艾丽丝的代孕母亲，并成功受孕、怀了三胞胎；钱德勒和乔伊以及莫妮卡和瑞秋在一次“谁比较了解谁”的比赛后互换了公寓，而后莫妮卡和瑞秋想尽办法又把自己的公寓换了回来；罗斯遇到了一个叫艾米丽的英国女孩，两人感情升温，并打算结婚，罗斯却在婚礼宣誓时，误说了瑞秋的名字。

**第五季**的开头，罗斯还想争取回气急败坏的艾米丽，最终因为罗斯觉得无法接受对方觉得婚姻毫无意义而离婚；菲比成功生下了三胞胎，本想留一个孩子在身边，但因弟弟不舍得而放弃；钱德勒和莫妮卡在伦敦时产生感情，本来打算“地下情”的他们被伙伴们发现，最后当罗斯也发现真相后，两人的恋情公之于众；乔伊以为自己获得了一个做电影男主角的机会，却因为资金问题，电影被迫停拍；本集的最后，本想在拉斯维加斯结婚的钱德勒和莫妮卡却发现罗斯和瑞秋在酩酊大醉之后糊涂地先结了婚。

**第六季**中，罗斯和瑞秋历尽“千辛万苦”才离婚成功；罗斯在大学找到了一份教古生物学的工作；钱德勒和莫妮卡则决定暂不结婚，先从同居开始；瑞秋因此和菲比住在了一起，却因为一场起火事件又搬回了莫妮卡的住处；菲比和乔伊同住，却在发现火灾是瑞秋的过错后，两人又互换住处，而瑞秋也发现和乔伊同住乐趣丛生。在这一季结尾，钱德勒向莫妮卡求婚。

在**第七季**中，菲比的公寓修复完毕，菲比搬回自己的公寓住，而瑞秋则继续跟乔伊同住；乔伊重新在《我们的日子》里得到角色；本季最后，在钱德勒和莫妮卡的婚礼前，钱德勒因惧怕婚姻，躲了起来，经朋友的劝解，最后想通，和莫妮卡完婚；而这时也出现了“怀孕疑案”。

**第八季**开始，证实了怀孕的人是瑞秋，而大家发现，孩子的父亲就是罗斯，两人虽没打算复合，但依然决定生下孩子；乔伊对瑞秋产生了感觉，但被瑞秋婉言拒绝；本季最后，瑞秋生下了小女儿，莫妮卡也把原本打算将来给自己女儿起的名字“爱玛”送给了瑞秋的女儿。

**第九季**里，罗斯、瑞秋和女儿爱玛生活在一起，但罗斯和瑞秋两人并不是恋爱关系，后来瑞秋决定带女儿重新回到乔伊那里住；钱德勒被公司调往俄克拉荷马州的塔尔萨，与莫妮卡过上了两地生活，后来钱德勒辞职，决定投身广告界，做起了职场新人；钱德勒和莫妮卡想要一个孩子，但总是失败，后来到医院检查，发现两人都有生理问题不能生孩子，于是两人决定领养；菲比开始和迈克约会，本来因迈克不想结婚，两人分手，后来迈克想通了，两人继续在一起；罗斯喜欢上了乔伊的新女友查理，两人热吻被乔伊看见，于是乔伊决定大胆地与已对他产生感觉的瑞秋在一起。

最后，在**第十季**，乔伊和瑞秋的恋情未能持续，两人决定只做朋友；迈克向菲比求婚，两人举行了婚礼；钱德勒和莫妮卡领养了孩子，并决定搬到郊外去住；瑞秋本来得到了到法国工作的机会，后在罗斯的真情表白之下，两人重新走在了一起。剧情结尾，所有人都留下自己的一把钥匙，离开了这栋旧公寓。

那么，现在就让我们走进这些故事吧……



# 使用说明

## 1 精彩抢先看

每集精彩看点一目了然，帮助看过这部人气美剧的读者重温剧情、回忆搞笑段子。让没看过这部美剧的朋友也能迅速抓住剧情要点，引起学习兴趣。

## 2 剧情概要

时间、地点、出场人物、场景剧情一应俱全，帮助读者熟悉片段内容。时间详细到几分几秒，方便读者速查剧情视频。

## 3 精彩亮点

最经典、最搞笑的通通在这里！老友们的冷幽默，你都看懂了吗？在欢乐中巩固和记忆，能让你的口语学习事半功倍。

## 4 精选对白

完美对应剧情视频，跟老友们学口语吧！除了模仿他们之外，也可以换一种语气、语调试试看哦！

本集精彩抢先看：宾馆偷听；编造借口打发罗斯；乔伊抢先表达祝福；迈克的女友“珍贵”；“昏迷”事故；迈克无辜挨耳光

### Episode 1 乔伊不敢坦白

时间 00:03:20-00:04:08  
地点 巴巴多斯的酒店房间里  
片段一 人物 莫妮卡，钱德勒，菲比  
事件 因为酒店的墙太薄，莫妮卡、钱德勒和菲比发现了“新情况”。  
菲比开始听墙角……

#### 精彩亮点

1 这家酒店的隔音实在是太差了，罗斯和查理、瑞秋和乔伊的“秘密”都被住在中间的钱德勒和莫妮卡听了个一清二楚，来串门的菲比也没错过“好戏”。震惊之余，三人心照不宣，一致作出了不光彩的决定——听墙角！钱德勒还不愿“苦一下罗斯，连带连累了查理，也被当作“恐龙怪人”了。

2 这个场面实在是太有趣了：三个好朋友在酒店房间里来回蹦跶，最终各自找了个地方安静“窃听”，还互报情况，斗志昂扬的莫妮卡还丝毫没有意识到，她偷听的正是自己的亲生哥哥！这简直太尴尬了。

3 莫妮卡得意于自己这对儿的“稳定性”，钱德勒却对她的话丝毫不配合，趁机无情地嘲笑了一下她的头发。这一波接一波的爆炸头实在太有喜剧效果，“古怪阿尔”在地面前也只能甘拜下风了。

4 对于钱德勒来说，一句玩笑显然是不够的，得在伤口上再补一刀，才能达到“好”的效果。于是古怪阿尔又升级成了黑人小孩“养麦头”……好在素有自知之明的莫妮卡没心思跟他计较。不过也真是难为了钱德勒，开起玩笑来还需要有足够的知识储备和快速的反应，这可不是人人都能学得来的。

Monica: I can't believe this. Rachel and Joey?  
Chandler: How about the dinosaur twins in the other room? No one is manning that wall. [O]  
Monica: I'm on it! [O]  
Chandler: Anything?  
Monica: I think I hear curtains closing...  
Phoebe: We've got shoes being kicked off over here.  
Monica: Bedsprings, unmistakable!  
Chandler: You do realise that's your brother?  
Monica: Not until you said it. Somebody switch! [O] Wait a minute... Ross and Charlie, Joey and Rachel, Phoebe and Mike! We're the only people leaving with the same person we came with.  
Chandler: That's not true. I came with Monica and I'm leaving with Weird Al. [O]  
Monica: Okay, I've had it with the hair jokes. Tomorrow morning, before we leave, I'm going to the salon.  
Chandler: Okay Buckwheat. [O]

## 5 中英对照译文

中英对照, 让对白内容更为清晰易懂, 不但可以巩固口语表达, 还对学习翻译有很多帮助呢!

### 第十季 第一集

#### 译文

莫妮卡: 我简直不能相信, 瑞秋和乔伊?

钱德勒: 隔壁那对恐龙二人组呢? 没有人负责那面墙啊!

莫妮卡: 有我呢!

钱德勒: 听到什么了吗?

莫妮卡: 我觉得我听着是窗帘被拉上了……

菲比: 我们这边踢掉鞋子了。

莫妮卡: 弹簧床, 绝对不会错!

钱德勒: 你知道那是你哥哥吧?

莫妮卡: 你不说我还没意识到。来个人换我啊! (钱德勒打了个响指, 菲比跑了过去。莫妮卡回到了钱德勒这边。) 等等……罗斯和查理, 乔伊和瑞秋, 菲比和迈克! 只有我们这对没换过人。

钱德勒: 这话可不对。我是和莫妮卡一起来的, 却要 and 古怪阿尔一起走。

莫妮卡: 好了, 我受够了拿我头发开的玩笑了。明天一大早, 咱们离开之前, 我要去发席。

钱德勒: 好的, 弄麦头!

#### 知识点拨

1. 在这里, man 做及物动词用, 意为“为……配备人手”。另外, 动词 man 也可以做“使振作精神”解, 常接反身代词, 如: The soldier **man**ned himself for the battle ahead. (那个士兵使自己振作起来以应付眼前的战斗。)

2. I'm on it 可以翻译为“我来搞定, 我正在做”, 是口语中很常用的说法。比如几个朋友在家中闲聊, 有人敲门或电话响, 去应门或接电话的人就会说 I'm on it, 表示“让我来”的意思。

3. kick off one's shoes 意为“把鞋踢掉”。需要注意的是, 口语中除了这个含义, 还常用 kick off 表示“开始, 出发”的意思, 不用觉得困惑, 我们先来看个例句: A rally tomorrow night will kick off the campaign. 明晚的集会标志着比赛的开始。这个用法来源于体育比赛中的“开球”。

4. Weird Al (奇怪·阿尔) 是一位曾多次获得格莱美奖的歌手, 也是一名作家和电视制作人, 原名 Alfred Matthew Yankovic。泡面头是他的标志性造型。

5. have had it 意为“受够了”, 可以接人, 也可以接事物, 表示厌倦、忍无可忍, 如: I've had it with you. I quit. 我受够你们了, 我辞职。

6. Buckwheat 一词是“弄麦”的意思, 在这里, 钱德勒引用了节目“The Little Rascals” (又名“Our Gang”) 中的一个人物, 是一个留着爆炸头的黑人小孩, 由比利·托马斯扮演。钱德勒连用两个著名形象嘲笑莫妮卡的发型, 也算是不遗余力了。本集中, 莫妮卡后来把头发编成了一脑袋小辫子, 更是被钱德勒嘲笑为 NBA 著名球星阿伦·艾弗森。

## 6 知识点拨

选取对白中的知识要点, 如较有特色的词汇或特殊用法、经典的口语句型、比较特殊的文化典故等, 对知识点进行详尽的解析, 能有效地帮助你理解难点, 学习、巩固英语知识, 拓展知识面。

#### 词汇加油站

man [mæn] ▢ 给……配备人员

curtain ['kʌtən] ▢ 窗帘

bedspring ['bedsprɪŋ] ▢ 弹簧床

unmistakable [ˌʌnmɪ'steɪkəbəl] ▢ 明显

的; 错不了的

not until 直到……才, 在……以前不

salon [sə'ləʊŋ] ▢ 美容院, 沙龙

## 7 词汇加油站

选出文中不容易一眼看懂的生词, 配注音标、词性、词义, 能帮助你提升词汇量, 学习口语更加畅通无阻。



## I'll Be There for You 《我在你身边》

《老友记》的主题曲由伦勃朗乐队 (The Rembrandts) 演唱，歌曲道出了友情的难能可贵，也体现出了剧中几个人牵扯不断的关系。

So, no one told you life was gonna be this way.

没有人告诉你，生活会是这样。

Your job's a joke, you're broke, your love life's D. O. A.

你的工作像个玩笑，你一穷二白，你的爱情总如昙花一现。

It's like you're always stuck in second gear.

这就好像你开车的时候总是卡在二挡（无法迅速前进）。

Well, it hasn't been your day, your week, your month, or even your year but,

虽然这一天、这一周、这一个月，甚至这一年你都不顺心。

I'll be there for you (when the rain starts to pour).

没关系，我会在你的身边支持你（当大雨开始倾盆的时候）。

I'll be there for you (like I've been there before).

我会在你的身边支持你（一如往常）。

I'll be there for you ('cause you're there for me too).

我会在你的身边支持你（因为你也一直是我坚强的后盾）。

You're still in bed at ten and work began at eight.

你本该在早上八点开始工作，可十点了你还赖在床上。

You've burned your breakfast, so far, things are going great.

你把早餐都煮焦了，不过至今为止，生活都还算顺利。

Your mother warned you there'd be days like these.

你妈妈警告过你，生活中会出现这样不如意的日子。

But she didn't tell you when the world has brought you down to your knees that,

但是她没告诉过你，当你心灰意冷、撑不下去的时候，

I'll be there for you (when the rain starts to pour).

没关系，我会在你的身边支持你（当大雨开始倾盆的时候）。

I'll be there for you (like I've been there before).

我会在你的身边支持你（一如往常）。

I'll be there for you ('cause you're there for me too).

我会在你的身边支持你（因为你也一直是我坚强的后盾）。

No one could ever know me, no one could ever see me.

原本没人能了解我，没人能看透我。

Seems you're the only one who knows what it's like to be me.

似乎只有你知道我是怎样的人。

Someone to face the day with, make it through the rest with,

你是那个共度未来的人，那个共同经历苦难的人，

Someone I'll always laugh with. Even at my worst, I'm best with you. Yeah!

那个一起纵情欢笑的人。即使在我最糟糕的时候，跟你在一起，仍是我  
最棒的时刻。棒！

It's like you're always stuck in second gear.

这就好像你开车的时候总是卡在二挡（无法迅速前进）。

Well, it hasn't been your day, your week, your month, or even your year but,

虽然这一天、这一周、这一个月，甚至这一年你都不顺心，

I'll be there for you (when the rain starts to pour).

没关系，我会在你的身边支持你（当大雨开始倾盆的时候）。

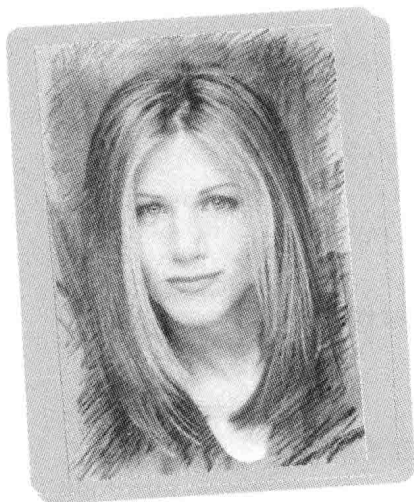
I'll be there for you (like I've been there before).

我会在你的身边支持你（一如往常）。

I'll be there for you ('cause you're there for me too).

我会在你的身边支持你（因为你也一直是我坚强的后盾）。

# Rachel Karen Green



Jennifer Aniston (珍妮弗·安妮斯顿) 饰演

**国籍:** 美国

**出生地:** 美国加利福尼亚州

**职业:** 演员, 制片人, 监制, 投资人

**生日:** 1969年2月11日

**星座:** 水瓶座

**血型:** A型

**身高:** 164 cm

**毕业院校:** 鲁道夫·史丹勒表演艺术学校

珍妮弗有着希腊血统, 儿时曾在希腊生活过一年, 后来由于父亲的演艺事业, 举家搬迁到了纽约。他们家原本姓 Anastassakis, 这个姓氏也在《老友记》

的第七季 24 集中出现过。

珍妮弗的父亲是美国本土著名演员 John Aniston (出演《Days of Our Lives》, 也是《老友记》中为人耳熟能详的剧名), 母亲是位模特兼摄影师, 其教父为 Telly Savalas, 也是著名影星, 还曾获奥斯卡提名, 所以可以说珍妮弗的血液里就流淌着艺术家的天分。她不仅在表演艺术方面造诣很高, 在绘画和雕塑方面也很了得。

## 演艺经历

珍妮弗初尝演戏的甜头是在 11 岁时参加纽约鲁道夫·斯泰纳学校的戏剧社。自此, 她开始认真对待自己的表演事业, 并在纽约中学的表演艺术系开始了她的专业训练, 在 1987 年毕业之后参演了一系列的小角色。

珍妮弗于 1990 年开始从影, 先后拍摄过几部不太成功的电视剧。直到 1994 年她得到 NBC 开拍的新剧《老友记》里 Rachel (瑞秋) 的角色, 从此一炮而红, 成为炙手可热的大明星。其实当初珍妮弗是试镜 Monica (莫妮卡) 这个角色的, 不过后来她拒绝了, 改为试镜演瑞秋。后来随着《老友记》在美国热播, 珍妮弗也为自己迎来了事业新高峰, 并捧回了艾美奖和金球奖影后奖杯, 还曾多次被《人物》杂志评为年度“最迷人的人”。

珍妮弗在电影拍摄方面也颇有建树。在独立影片《麦田守望的女孩》中, 她与 Jake Gyllenhaal (杰克·吉伦希尔) 搭档, 凭借在片中的“伟大”演出, 获得了当年的好莱坞电影节影后桂冠, 成功击败了两届奥斯卡影后 Jodie Foster (朱迪·福斯特)。

# Monica Erin Geller



Courtney Cox (柯特妮·考克斯) 饰演

**国籍：**美国

**出生地：**美国阿拉巴马州伯明翰市

**职业：**演员

**生日：**1964年6月15日

**星座：**双子座

**身高：**168 cm

**前夫：**David Arquette (大卫·阿奎特，演员，两人于2010年离婚)

柯特妮在中学的最后一年，她为时装店“巴黎人”做广告，开始了在模特事业方面的第一次尝试。中学毕业后，柯特妮离开了阿拉巴马州，前往芒特弗农大学学习建筑和室内设计及装饰。一年以后，她辍学前往纽约，与当时著名的时装公司福特模特代理公司签约，开始了她的模特生涯。她的照片曾经出现在诸如“Tiger Beat”和“Little Miss”之类的青少年杂志和许多小说的封面上；此后，她又为“美宝莲”、“Noxema”、“纽约电话公司”以及“丹碧斯”等公司或商品做商业广告。

## 演艺经历

柯特妮最大的梦想和希望就是成为一个女影星，所以在从事模特事业的同时，她还参加了当时举办的表演培训班。1984年，她首次出演电视剧《当世界在运转时》，在里面饰演初涉人生的小巴妮。此后，她开始陆续参与一些演出，在表演方面有了一些突破，但是也遇到了瓶颈。在进入20世纪90年代中期以后，柯特妮的事业才有了新的发展。1994年与Jim Carrey (金·凯瑞) 共同主演了影片《宠物侦探》，取得了令人意想不到的成功。

不过，令柯特妮成为国际超级影星的还是电视剧《老友记》，正是她在剧中饰演的 Monica 这个角色使得她获得了美国喜剧奖提名。1996年，柯特妮出演了由恐怖片大师韦斯·克雷文执导的惊悚喜剧片《夺命狂呼》，该片获得了一亿多美元的票房收入，而柯特妮也因饰演电视记者盖尔·韦瑟斯而获得了杰出表演奖。接下来，柯特妮再次在《夺命狂呼》三部曲中其他两部影片中饰演这个角色。

柯特妮在很多我们熟悉的美剧中都有客串演出，从2009年开始播出的《熟女镇》中，柯特妮担任主演 Jules Cobb。

# Phoebe Buffay



Lisa Kudrow (丽莎·库卓) 饰演

**国籍:** 美国

**国籍:** 美国加利福尼亚州

**生日:** 1963年7月30日

**星座:** 狮子座

**血型:** AB型

**身高:** 177 cm

**丈夫:** Michel Stern

**儿子:** Julian Murray

丽莎出生在一个富裕的家庭，她的父亲是世界著名的脑科专家和内科医生，母亲是个旅行经纪人。高中就读于加利福尼亚伍德兰冈 (Woodlands Hills) 的塔夫特高中 (Taft High School)，大学就读于瓦萨学院 (Vassar College)，攻读生物科学，打算从事父亲的事业。丽莎大学毕业后在父亲创办的研究所工作了八年。但她一直都对演戏很感兴趣，并且很喜欢音乐，在工作期间，她参加了一些零散表演，用以赚些积蓄投到她的众集性头痛医学研究上。

## 演艺经历

在大学毕业以前，丽莎从来没有想过演戏，而最后终于成为演员，也纯属偶然。大学毕业后，本来打算回家协助父亲进行医学研究的丽莎在洛杉矶遇到了哥哥的一个朋友——喜剧演员 Jon Lovits (约翰·洛维茨)，他唤醒了丽莎心中希望表演的小女孩天性。1989年，丽莎被表演团体“底层” (The Groundings) 所接受，并在那段期间吸收了不少表演经验。

丽莎的转机出现在1993年，当时，丽莎试镜《为你疯狂》中女侍应 Ursula (乌苏拉) 角色 (也就是《老友记》中 Phoebe (菲比) 的孪生姐妹) 成功，而制作《为你疯狂》的美国全国广播公司认为丽莎前途无量，于是鼓励她在该公司其他电视剧中扮演更重要的角色。后来，丽莎获得了她演艺生涯中最重要的角色，乌苏拉的孪生妹妹，《老友记》中的菲比。菲比一角给丽莎带来了巨大的声誉，她因为逼真到位的表演而在1998年得到了艾美奖喜剧类电视剧最佳女配角奖。在珍妮弗2002年封后之前，这一直是《老友记》六名主演得过的唯一的艾美奖。

# Ross Eustace Geller



David Lawrence Schwimmer(大卫·修蒙)饰演

**国籍：**美国

**出生地：**纽约皇后大道的亚斯托利亚街

**职业：**演员，编剧

**生日：**1966年11月2日

**星座：**天蝎座

**身高：**188 cm

**毕业院校：**贝弗利高中，美国西北大学

**代表作品：**《老友记》中饰演罗斯一角并出任编剧；  
《兄弟连》

**主要成就：**1995年艾美奖最佳喜剧类男演员提名

大卫出生在纽约昆士区，在洛杉矶长大，父母都是律师，是很普通的犹太家庭。他最初接触表演是在高中时期，他进入了学校的戏剧班学习，并迷恋上了表演，而此前他一直都在考虑成为一名医生或“子承父业”成为律师。当他完成了表演课程后，被鼓励在芝加哥的西北大学参加一个暑期计划，之后确定了要走演戏这条路。

大卫在西北大学取得了演讲戏剧的学士学位，毕业后他和七个同学一道在西北大学附近的芝加哥创办了“镜子”戏剧公司，这个公司拥有演员、导演和剧作家，大卫更是公司的主要人物之一，身兼演员、导演和剧作家三职。

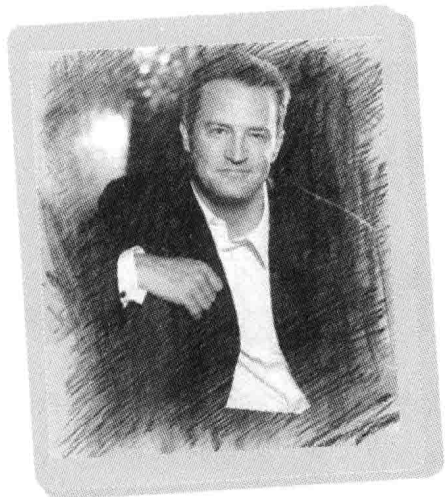
## 演艺经历

大卫在最初出演了公司制作的许多舞台剧，其导演作品中包括囊括六项约瑟夫·杰弗逊大奖的《丛林》、《毒蛇》和《爱丽丝漫游奇境》。而后大卫在大屏幕方面的发展并不顺利，转而又开始尝试向电视方面发展。1993年，他同喜剧《蒙特》签订了长期合同，并于同年在《纽约重案组》中出演一个古板的怪人。

大卫的真正转机出现在1994年，当《老友记》制作方开始在20多岁有魅力的演员中挑选能够在剧集中担纲主演的人选时，大卫第一个进入他们的视线，制作人在塑造 Ross Gueller（罗斯·盖勒）这一形象时就开始考虑大卫，大卫未经试镜就成为了剧组第一个被录用的演员。有些讽刺的是，大卫是在不情愿的情况下接受了罗斯一角，因为他不想再演情景喜剧。但优秀的表现还是让他在1995年被提名艾美奖喜剧类电视剧最佳男配角，这也是《老友记》成员中第一个受此提名的人。

而后，大卫不满足于《老友记》的成功，客串了众多不同的角色，还扩大了自己的兴趣范围，参与了多部影片的编剧、制片和导演工作。有几集《老友记》就是他导演的。

# Chandler Muriel Bing



Matthew Perry (马修·派瑞) 饰演

**国籍：**美国，加拿大

**出生地：**美国马萨诸塞州威廉斯顿

**职业：**演员

**生日：**1969年8月19日

**星座：**狮子座

**身高：**185 cm

**种族：**爱尔兰，德国，瑞士

马修是独生子，出生于马萨诸塞州，父母离婚后随母亲搬去加拿大生活，他的父亲仍留在美国从事演艺事业。他的母亲曾是模特，后来成为了加拿大总理的前新闻秘书，后来再嫁给 NBC 的新闻播音员。

马修在年轻时代曾是世界排名第 17 的少年网球选手，13 岁那年就在加拿大青少年单打中排名第二。15 岁时，因为想成为职业网球选手，马修搬到洛杉矶同父亲一起住，但是最后没能如愿。

## 演艺经历

在放弃了网球事业后，马修在身为演员的父亲的帮助下，得到了一些电视演出机会。1986 年，还在上高中的马修在餐馆里被电影导演威廉·里切特看中，得以在情景喜剧《吉米·里尔顿的一夜》中与里福·菲尼克斯演对手戏。后来，本打算去南加州大学上学的马修又得到了电视剧《男孩就是男孩》中的一个主要角色，于是放弃了上大学的计划，转而成为了一名职业演员。

马修在演艺生涯初期就奠定了其幽默俏皮的表演风格，在 1993 年拍摄的电视剧《自由的家》中，马修的表演风格得以确立，于是，那个说话幽默尖刻的 Chandler（钱德勒）就这样浮出水面了。

1994 年获得了《老友记》中钱德勒一角之后，马修的演艺事业获得了真正的突破，这部戏让马修过足了表演瘾。

此后马修继续转向大银幕发展，拍摄了几部电影，还同影星 Bruce Willis（布鲁斯·威利）斯合演了《杀手不眨眼》。马修最近的作品是同 Elizabeth Hurley（伊丽莎白·赫利）合作的《为莎拉效劳》。

# Joey Francis Tribbiani



Matt LeBlanc (马特·勒布朗) 饰演

**国籍：**美国

**出生地：**美国马萨诸塞州牛顿市

**职业：**演员

**生日：**1967年7月25日

**星座：**狮子座

**身高：**180 cm

**婚姻状况：**2003年5月3日结婚，2006年3月30日离婚

**所获奖项：**凭借《剧集人生》获得第69届金球奖音乐/喜剧类最佳系列剧男演员奖

同《老友记》中拥有七个妹妹的 Joey (乔伊) 不同，马特是家里的独子，母亲是意大利移民。马特从父亲那里获得了爱尔兰、荷兰、英国和卡迪亚血统，从母亲那里继承了大部分的意大利血统。他名字里的 LeBlanc 是法语中“白色”的意思。

马特小时候可完全没有想过当演员，反而是对摩托有着极大的热情，他童年时最大的梦想是成为一名赛车手，但由于这种运动危险性极大，在母亲的劝告下，马特放弃了赛车。马特后来还学习了做木工（这份才能在《老友记》里也有所体现），但最终决定成为演员。

## 演艺经历

决定成为演员的马特在高中毕业后卖掉自己的卡车，带着 3000 美元只身一人来到了纽约闯荡。来到纽约时，马特的第一份工作是模特，但他并不喜欢这份工作，他希望别人注意到他自己，而非他身上的衣服。

后来，他以广告明星的身份引起了公众的注意，到 1987 年，已经为一些著名品牌拍摄了数个广告，还曾因为一个番茄酱广告获得过奖项。

在广告界闯出一番名堂后，马特于 1988 年开始接受正规的喜剧训练，只用了一年的时间，就成为了电视剧《电视二零一》中的主角之一，并搬到洛杉矶居住。之后马特参演的一直都是一些影响甚小的制作，直到 1994 年获得了《老友记》中的角色乔伊，让马特真正地大红大紫起来。在《老友记》结束了十季的拍摄后，马特又参与了新喜剧剧集《乔伊》的拍摄，这部剧讲述的是乔伊在告别《老友记》中的老友们后，只身来到洛杉矶追逐明星梦的故事。



## Contents | 目录

### 1

Episode

#### 乔伊不敢坦白/ 2

宾馆偷听 ➔ 编造借口打发罗斯 ➔ 乔伊抢先表达祝福 ➔ 麦克的女友“珍贵” ➔ “香波”事故 ➔ 迈克无辜挨耳光

### 2

Episode

#### 接受现实/ 14

罗斯故作大度 ➔ 小弗兰克想送孩子 ➔ 领养“取经” ➔ 尴尬的四人约会 ➔ 菲比要孩子 ➔ 钱德勒说漏嘴 ➔ 罗斯的致辞

### 3

Episode

#### 罗斯做室内日光浴/ 28

罗斯做美黑 ➔ 罗斯数数失误 ➔ 阿曼达来电 ➔ 罗斯被嘲笑 ➔ 惹人厌的阿曼达 ➔ 菲比和莫妮卡和好

### 4

Episode

#### 爱玛的周岁生日/ 40

生日视频 ➔ 生日礼物大比拼 ➔ 罗斯挽留大家 ➔ 人人都有要事 ➔ 做错蛋糕 ➔ 为爱玛过生日

### 5

Episode

#### 瑞秋的妹妹带爱玛/ 52

瑞秋的小妹艾米来访 ➔ 乔伊的推荐信 ➔ 意外的好评 ➔ 三次求婚 ➔ 姐妹重归于好 ➔ 求婚成功

### 6

Episode

#### 赔了夫人又折兵/ 64

乔伊求引荐 ➔ 菲比的画作 ➔ 查理的前男友 ➔ 乔伊的广告 ➔ “威逼利诱” ➔ 罗斯失恋